



株券等の大量保有の状況の開示に関する内閣府令
第一号様式

【表紙】

【提出書類】 変更報告書No.7
 【根拠条文】 法第27条の25第1項
 【提出先】 関東財務局長
 【氏名又は名称】 ホワイト&ケース株式会社 法律事務所
 弁護士 布施 和基
 【住所又は本店所在地】 東京都千代田区神田錦町一丁目19番地1
 【報告義務発生日】 平成16年8月31日
 【提出日】 平成16年9月8日
 【提出者及び共同保有者の総数(名)】 3名
 【提出形態】 その他

第1【発行会社に関する事項】

発行会社の名称	昭和シェル石油株式会社
会社コード	5002
上場・店頭の別	上場
上場証券取引所	東京、大阪、名古屋、福岡、札幌
本店所在地	東京都港区台場二丁目3番2号台場フロンティアビル

第2【提出者に関する事項】

1【提出者(大量保有者)】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人(株式会社)
氏名又は名称	アラムコ・ジャパン・ホールディングス・カンパニー・ ビー・ヴィ (Aramco Japan Holdings Company BV)
住所又は本店所在地	オランダ、ライデン、2316ZB、ステルスヴェルト14 (Schuttersveld 14, 2316 ZB, Leiden, Netherlands)
旧氏名又は名称	シェル・ジャパン・ホールディングス・ビー・ヴィ (Shell Japan Holdings B.V.)
旧住所又は本店所在地	オランダ、ハーグ、カレル・ヴァン・バイラントラーン30 (Carel van Bylandtlaan 30, The Hague, Netherlands)

②【個人の場合】該当なし

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	2003（平成15）年12月8日
代表者氏名	アブダルハフィド・エム・ナグシャバンディ (Abdalfidh M. Nagshabandi)
代表者役職	マネージング・ディレクター
事業内容	持株会社

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	東京都千代田区神田錦町一丁目19番地1 ホワイト&ケース神田橋法律事務所 弁護士 布施和基
電話番号	03(3259)0200

POWER OF ATTORNEY

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, that Aramco Japan Holdings Company BV ("AJHC"), a corporation organized and existing under the laws of The Netherlands and having its registered and principal executive office at Schuttersveld 14, 2316 ZB, Leiden, The Netherlands, does hereby constitute and appoint Kazunori Fuse, Attorney-at-Law, of White & Case Kandabashi Law Offices with its place of business at 19-1, Kanda-Nishikicho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, its true and lawful agent and attorney-in-fact, with full power and authority to perform each and all of the following acts in the name, and on behalf of AJHC:

- (a) to prepare, submit and revoke large shareholding reports, amendment reports to the large shareholding reports and correction reports thereto and other documents required by the Securities Exchange Law of Japan (Law No. 25 of 1948);
- (b) to prepare, submit and revoke any reports, notices, communications and other documents with appropriate ministers or agencies of the Government of Japan as required by the Foreign Trade and Foreign Exchange Law of Japan (Law No. 228 of 1949);
- (c) to prepare, submit and revoke any reports, notices, communications and other documents to the Japan Fair Trade Commission as required by the Act concerning Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Law No. 54 of 1947);
- (d) to prepare, submit and revoke reports, notices, communications and other documents required by any other laws of Japan; and
- (e) to appoint one or more persons as substitute(s) attorney(s)-in-fact for any and all of the aforesaid purposes and to revoke such appointment.

IN WITNESS WHEREOF, the said AJHC has caused this power of attorney to be executed by its duly authorized representative on this 31st day of August, 2004.

ARAMCO JAPAN HOLDINGS COMPANY BV

By: A. M. Naghabandi
Name: A.M. NAGSHABANDI
Title: Managing Director

(訳文)

委任状

オランダの法律に基づき設立され存続する法人であり、登記上の本店をオランダ、ライデン、2316ZB、ステルスヴェルト 14 に置くアラムコ・ジャパン・ホールディングス・ビー・ヴィ (Aramco Japan Holdings BV) (以下「AJHC」という。) は、東京都千代田区神田錦町一丁目 19 番 1 号に事務所を置くホワイト&ケース神田橋法律事務所の弁護士布施和基氏を、その適法な代理人として指名して定め、AJHC を代理して下記の権限を付与する。

- (a) 日本国の証券取引法 (昭和 23 年法 25) の規定に従って、大量保有報告書及び同変更報告書並びに同訂正報告書及びそれに付随関連する一切の書類並びにその他の書類を作成、提出及び撤回すること。
- (b) 日本国の外国為替及び外国貿易法 (昭和 24 年法 228) の規定に従って、適切な日本の大臣又は政府機関に対して、提出が要求される全ての報告、届出、連絡及びその他の文書を作成、提出及び撤回すること。
- (c) 日本国の私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律 (昭和 22 年法 54) の規定に従って、公正取引委員会に対して、提出が要求される全ての報告、届出、連絡及びその他の文書を作成、提出及び撤回すること。
- (d) その他の日本法により提出が要求される全ての報告、届出、連絡及びその他の文書を作成、提出及び撤回すること。
- (e) 上記の目的の全て又は一部のために、一人またはそれ以上の復代理人を選任し、又は、これを解任すること。

上記の証として、AJHC は、西暦 2004 年 8 月 31 日にここに署名した。

アラムコ・ジャパン・ホールディングス・ビー・ヴィ

(署名)

氏名：エー・エム・ナグシャバンディ
役職：マネージング・ディレクター

上記正訳致しました
弁護士 布施和基

